

Bruxelles, 17. svibnja 2023.  
(OR. en)

---

Međuinstitucijski predmet:  
2023/0149(NLE)

---

9529/23  
ADD 1

PECHE 195

**PRIJEDLOG**

|                 |                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Od:             | Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine DEPREZ                                                                                                                                                                                    |
| Datum primitka: | 16. svibnja 2023.                                                                                                                                                                                                                                         |
| Za:             | Thérèse BLANCHET, glavna tajnica Vijeća Europske unije                                                                                                                                                                                                    |
| Br. dok. Kom.:  | COM(2023) 253 final - ANNEX                                                                                                                                                                                                                               |
| Predmet:        | PRILOG Prijedlogu ODLUKE VIJEĆA o potpisivanju, u ime Unije, i privremenoj primjeni Protokola o provedbi Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu između Europske zajednice, s jedne strane, i Republike Kiribatija, s druge strane (za razdoblje 2023.–2028.) |

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2023) 253 final - ANNEX.

---

Priloženo: COM(2023) 253 final - ANNEX



EUROPSKA  
KOMISIJA

Bruxelles, 16.5.2023.  
COM(2023) 253 final

ANNEX

## **PRILOG**

### **Prijedlogu ODLUKE VIJEĆA**

**o potpisivanju, u ime Unije, i privremenoj primjeni Protokola o provedbi Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu između Europske zajednice, s jedne strane, i Republike Kiribatija, s druge strane (za razdoblje 2023.–2028.)**

## **PRILOG**

### **PROTOKOL**

#### **o provedbi Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu između Europske zajednice, s jedne strane, i Republike Kiribatija, s druge strane (za razdoblje 2023.–2028.)**

EUROPSKA UNIJA, prije Europska zajednica, dalje u tekstu „Unija”,

i

REPUBLIKA KIRIBATI, dalje u tekstu „Kiribati”,

dalje u tekstu zajednički nazvane „stranke”,

UZIMAJUĆI U OBZIR blisku suradnju između stranaka, posebno u kontekstu odnosa između Skupine afričkih, karipskih i pacifičkih država („zemlje AKP-a”) i Unije, te njihovu obostranu želju za jačanjem tog odnosa,

KAO stranke Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu između Europske zajednice, s jedne strane, i Republike Kiribatija, s druge strane, dalje u tekstu „Sporazum”,

PODSJEĆAJUĆI na odredbe Sporazuma,

PODSJEĆAJUĆI također na načelo prema kojem sve države moraju donijeti odgovarajuće mjere kako bi osigurale održivo upravljanje morskim resursima i njihovo očuvanje te međusobno surađivati u tu svrhu,

PONOVNO POTVRĐUJUĆI i cilj osiguravanja održivog zajedničkog iskorištavanja vrlo migratornih stokova i zajedničkog upravljanja njima,

SMATRAJUĆI DA je važno promicati međunarodnu suradnju u području znanstvenog istraživanja,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

#### *Članak 1.*

#### **Definicije**

Za potrebe ovog Protokola primjenjuju se definicije navedene u članku 2. Sporazuma.

Osim toga, primjenjuju se i sljedeće definicije:

- (a) „ribolovna područja” znači područja u vodama Kiribatija kako su definirana u poglavlju 1. odjeljku 2. Priloga;
- (b) „ulovi” znači morske vodene vrste ulovljene ribolovnim alatom koji upotrebljava ribarsko plovilo;
- (c) „iskrcaj” znači istovar bilo koje količine proizvoda ribarstva s ribarskog plovila na kopno;
- (d) „Delegacija” znači delegacija Unije za Pacifik u Suvi na Fidžiju;
- (e) „ozbiljan spor” znači neslaganje u pogledu tumačenja Protokola ili sprečavanje njegove provedbe;
- (f) „povlastica za ribolov” znači važeće pravo ili povlastica za obavljanje ribolovnih aktivnosti za određene vrste, uporabom posebnih alata unutar određenih ribolovnih područja i u određenom razdoblju u skladu s uvjetima iz Priloga;

- (g) „održivo ribarstvo” znači ribolov koji je u skladu s ciljevima i načelima utvrđenima u Kodeksu odgovornog ribarstva donesenom na Konferenciji FAO-a 1995.;
- (h) „plovilo Unije” znači ribarsko plovilo koje plovi pod zastavom države članice Unije i registrirano je u Uniji;
- (i) „subjekt” znači svaka fizička ili pravna osoba koja vodi poduzeće ili je vlasnik poduzeća koje obavlja aktivnost povezanu s bilo kojom fazom lanaca proizvodnje, prerade, stavljanja na tržište, distribucije ili maloprodaje proizvoda ribarstva i akvakulture;
- (j) „Protokol” znači ovaj Protokol o provedbi Sporazuma te njegov Prilog i dodaci Prilogu;
- (k) „ribolovni dan” znači bilo koji kalendarski dan ili dio kalendarskog dana tijekom kojeg se plivaričar Unije nalazi na ribolovnim područjima, ali ne uključuje kalendarski dan ili dio kalendarskog dana koji je definiran kao neribolovni dan u Pravilniku o ribarstvu Kiribatija (Sustav ribolovnih dana po plovilu za plivaričare) iz 2014.;
- (l) „neuobičajene okolnosti” znači okolnosti koje nisu prirodne pojave, koje su izvan razumne kontrole jedne od stranaka i sprečavaju ribolovne aktivnosti u vodama Kiribatija.

#### *Članak 2.*

##### **Cilj i razdoblje primjene**

1. Cilj je ovog Protokola provedba Sporazuma utvrđivanjem uvjeta kojima se posebno uređuje pristup plovila Unije ribolovnim područjima i utvrđivanjem odredaba za provedbu partnerstva u održivom ribarstvu.
2. Ovaj Protokol i njegov Prilog primjenjuju se u razdoblju od pet godina od datuma njegova potpisivanja u skladu s člankom 22., osim ako je obavijest o raskidu dostavljena u skladu s člankom 19. ovog Protokola.

#### *Članak 3.*

##### **Odnos između Protokola i Sporazuma**

Odredbe ovog Protokola tumače se i primjenjuju u kontekstu Sporazuma i na način koji je u skladu sa Sporazumom.

#### *Članak 4.*

##### **Odnos između Protokola i drugih sporazuma i pravnih instrumenata**

Odredbe ovog Protokola tumače se i primjenjuju u skladu sa sljedećim:

- (a) preporukama i rezolucijama Komisije za ribarstvo zapadnog i središnjeg Pacifika (WCPFC) i Međumeričke komisije za tropske tune (IATTC) i svih drugih podregionalnih ili međunarodnih organizacija čije su članice;
- (b) Sporazumom o primjeni odredaba Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora od 10. prosinca 1982. u pogledu očuvanja i upravljanja pograničnim ribljim naseljima i stokovima vrlo migratornih vrsta iz 1995.;

- (c) Kodeksom odgovornog ribarstva donesenim na Konferenciji Organizacije Ujedinjenih naroda za hranu i poljoprivredu (FAO) 1995.;
- (d) međunarodnim planom djelovanja FAO-a za sprečavanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova, odvratanje od njega i njegovo zaustavljanje;
- (e) ključnim elementima iz članka 9. Sporazuma o partnerstvu između članica Skupine afričkih, karipskih i pacifičkih država, s jedne strane, i Europske zajednice i njezinih država članica, s druge strane („Sporazum iz Cotonoua”), ili onima uključenima u ekvivalentan članak sporazuma između Unije i zemalja AKP-a koji ga nasljeđuje.

#### *Članak 5.*

##### **Ribolovne mogućnosti**

1. Kiribati izdaje povlastice za ribolov plovilima Unije koja love tunu na temelju članka 6. Sporazuma u okviru ograničenja utvrđenih Planom upravljanja tunom za Kiribati i WCPFC-ovim mjerama očuvanja i upravljanja te uzimajući u obzir rezolucije IATTC-a.
2. Ribolovne mogućnosti za ribolov vrlo migratornih vrsta navedenih u Prilogu 1. Konvenciji Ujedinjenih naroda o pravu mora iz 1982. predviđene su za četiri plivaričara, pod uvjetima utvrđenima u Prilogu ovom Protokolu.
3. Stavci 1. i 2. primjenjuju se podložno člancima 6. i 8. ovog Protokola.

#### *Članak 6.*

##### **Financijski doprinos – Načini plaćanja**

1. Za razdoblje iz članka 2. ukupni financijski doprinos iz članka 7. Sporazuma iznosi tri milijuna i osamsto tisuća (3 800 000) EUR za cijelo vrijeme trajanja ovog Protokola.
2. Financijski doprinos Unije obuhvaća sljedeće elemente:
  - (a) godišnji iznos od tristo šezdeset tisuća (360 000) EUR za pristup ribolovnim područjima i
  - (b) poseban godišnji iznos od četiristo tisuća (400 000) EUR za potporu i provedbu sektorske ribarstvene politike i pomorske politike Kiribatija.
3. Za iznos iz stavka 2. točke (a) Kiribati stavlja na raspolaganje plovilima Unije najmanje 160 ribolovnih dana na ribolovnim područjima godišnje. Plovilima Unije mogu se staviti na raspolaganje dodatni dani u skladu s odredbama navedenima u Prilogu.
4. Osim toga, subjekti u ribarstvu plaćaju Kiribatiju godišnju naknadu za pristup na temelju broja odobrenih ribolovnih dana kako je utvrđeno u poglavlju II. odjeljku 6. Priloga.
5. Stavak 1. ovog članka primjenjuje se podložno člancima 5., 7. i 9. ovog Protokola i člancima 12. i 13. Sporazuma.
6. Unija plaća iznos iz stavka 2. točke (a) za prvu godinu najkasnije 90 dana od datuma početka privremene primjene Protokola, a za sljedeće godine najkasnije na godišnjicu početka privremene primjene.

7. Tijela Kiribatija imaju potpuno diskrecijsko pravo odlučivanja o korištenju financijskog doprinosa iz stavka 2. točke (a).
8. Financijski doprinos Unije iz stavka 2. točke (a) i godišnja naknada za pristup subjekata iz stavka 4. uplaćuju se na račun Vlade Kiribatija br. 1 u banci ANZ Bank of Kiribati, Ltd, Bairiki, Tarawa.
9. Financijski doprinos Unije iz stavka 2. točke (b) uplaćuje se na račun Vlade Kiribatija br. 4 u banci ANZ Bank of Kiribati, Ltd, Bairiki, Tarawa („sektorska potpora za ribarstvo”).
10. Tijela Kiribatija jednom godišnje potvrđuju brojeve računa Uniji.

#### *Članak 7.*

##### **Sektorska potpora**

1. Financijskim doprinosom iz članka 6. stavka 2. točke (b) upravljaju tijela Kiribatija radi potpore upravljanju ribarstvom i njegovu razvoju, uključujući praćenje, kontrolu i nadzor ribolovnih aktivnosti radi suzbijanja ribolova NNN, u skladu s Vizijom Kiribatija za dvadesetogodišnje razdoblje, nacionalnom ribarstvenom politikom i drugim povezanim politikama koje utječu na odgovorno i održivo ribarstvo.
2. Najkasnije 120 dana od datuma početka privremene primjene Protokola Zajednički odbor dogovara:
  - (a) godišnje i višegodišnje sektorske programe za korištenje financijskog doprinosa iz članka 6. stavka 2. točke (b);
  - (b) godišnje i višegodišnje ciljeve koje treba ostvariti kako bi se s vremenom promicalo odgovorno i održivo ribarstvo;
  - (c) detaljna provedbena pravila i postupke, uključujući, prema potrebi, proračunske i financijske pokazatelje, za evaluaciju rezultata ostvarenih svake godine.
3. Poseban iznos financijskog doprinosa za sektorsku potporu u skladu s člankom 6. stavkom 2. točkom (b) isplaćuje se svake godine u skladu s postignutim napretkom. Za prvu godinu Protokola financijski doprinos isplaćuje se na temelju potreba utvrđenih u okviru dogovorenog programiranja. Za sljedeće godine primjene financijski doprinosi isplaćuju se na temelju rezultata postignutih u provedbi sektorskog programa u skladu s detaljnim provedbenim pravilima i postupcima iz stavka 2. točke (c). Financijski doprinos isplaćuje se najkasnije 45 dana nakon odluke Zajedničkog odbora o postignutim rezultatima.
4. Kiribati svake godine izvješćuje Zajednički odbor o provedenim mjerama i rezultatima postignutima uz sektorsku potporu. Prije isteka ovog Protokola Kiribati podnosi i završno izvješće.
5. Unija može preispitati, djelomično ili u cijelosti suspendirati plaćanje posebnog financijskog doprinosa iz članka 6. stavka 2. točke (b) ovog Protokola:
  - (a) ako ostvareni rezultati nisu u skladu s programiranjem, nakon ocjene koju je proveo Zajednički odbor;
  - (b) ako se taj financijski doprinos ne provede kako je odredio Zajednički odbor.
6. Zajednički odbor odgovoran je za praćenje provedbe višegodišnjeg programa sektorske potpore. Ako je potrebno, obje stranke nastavljaju s tim praćenjem u

okviru Zajedničkog odbora, nakon isteka ovog Protokola, sve dok se u potpunosti ne iskoristi posebni financijski doprinos koji se odnosi na sektorsku potporu predviđenu člankom 6. stavkom 2. točkom (b). Međutim, plaćanje financijskog doprinosa iz članka 6. stavka 2. točke (b) ne može se provesti nakon razdoblja od osam mjeseci nakon isteka ovog Protokola.

7. Stranke se obvezuju osigurati vidljivost mjera provedenih s pomoću sektorske potpore.

#### *Članak 8.*

##### **Prilagodba ribolovnih mogućnosti**

Ribolovne mogućnosti iz članka 5. mogu se sporazumno prilagoditi u okviru Zajedničkog odbora ako se preporukama WCPFC-a ili IATTC-a te regionalnih i podregionalnih organizacija potvrđuje da će se takvom prilagodbom osigurati održivo upravljanje resursima Kiribatija. U tom slučaju financijski doprinos iz članka 6. stavka 2. točke (a) ovog Protokola sporazumno se prilagođava, i to proporcionalno i po načelu *pro rata temporis*.

#### *Članak 9.*

##### **Uvjeti kojima se uređuju ribolovne aktivnosti**

1. Plovila Unije smiju obavljati ribolov na ribolovnim područjima samo ako imaju važeću povlasticu koju su izdala tijela Kiribatija na temelju ovog Protokola.
2. Stranke surađuju na zajedničkom praćenju iskorištavanja ribolovnih mogućnosti od strane plovila Unije odgovarajućim kontrolama, uključujući inspekcije na moru i pri iskrcaju, daljinsko praćenje te druge odgovarajuće alate i elektronički sustav izvješćivanja.
3. Osim toga, na godišnjem sastanku Zajedničkog odbora iz članka 9. Sporazuma stranke razmjenjuju informacije o globalnom ribolovnom naporu ostvarenom u vodama Kiribatija u prethodnoj godini, s obzirom na pravila dogovorena u okviru relevantnih regionalnih i podregionalnih organizacija. Stranke prema potrebi poduzimaju potrebne mjere kako bi prilagodile ribolovne mogućnosti odobrene Protokolom za sljedeću godinu.

#### *Članak 10.*

##### **Znanstvena suradnja u području održivog ribarstva**

1. Stranke promiču održivo upravljanje ribolovnim resursima i morskim ekosustavima te odgovoran ribolov u vodama Kiribatija.
2. Stranke se obvezuju promicati znanstvenu suradnju u pogledu odgovornog ribolova na podregionalnoj razini, a posebno unutar WCPFC-a i IATTC-a te svih drugih relevantnih subregionalnih ili međunarodnih organizacija čije su članice.
3. U skladu s člankom 4. Sporazuma, člankom 8. ovog Protokola i s obzirom na najbolje raspoložive znanstvene savjete, stranke mogu u okviru Zajedničkog odbora, prema potrebi, donijeti mjere povezane s aktivnostima plovila Unije kojima je ovim Protokolom dopušteno obavljati ribolovne aktivnosti kako bi se osiguralo održivo upravljanje ribolovnim resursima u vodama Kiribatija.

## *Članak 11.*

### **Suspenzija i preispitivanje plaćanja financijskog doprinosa**

1. Financijski doprinos iz članka 6. stavka 2. točke (a) ovog Protokola može se preispitati ili suspendirati u slučaju da neuobičajene okolnosti sprečavaju ribolovne aktivnosti na ribolovnim područjima, i to nakon savjetovanja i dogovora dviju stranaka u roku od dva mjeseca od zahtjeva jedne od stranaka i pod uvjetom da je Unija u cijelosti platila sve iznose dospjele u trenutku suspenzije.
2. U slučaju suspenzije plaćanja Unija mora o svojoj namjeri izvijestiti u pisanom obliku najmanje dva mjeseca prije datuma na koji suspenzija treba stupiti na snagu.
3. Plaćanje financijskog doprinosa ponovno započinje nakon što se stanje popravi na temelju mjera za ublažavanje prethodno navedenih okolnosti i nakon savjetovanja i dogovora dviju stranaka kojima se potvrđuje da je vjerojatno moguć povratak na uobičajene ribolovne aktivnosti.

## *Članak 12.*

### **Suspenzija i ponovno uvođenje povlastica za ribolov**

1. Kiribati zadržava pravo suspenzije i ukidanja povlastice za ribolov za određeno plovilo iz članka 5. u sljedećim slučajevima:
  - (a) ako se utvrdi da plovilo ozbiljno krši zakone i propise Kiribatija; ili
  - (b) ako vlasnik plovila nije poštovao sudski nalog izdan u vezi s kršenjem plovila.
2. Privremeno suspendirana povlastica za ribolov ostaje suspendirana dok se ne provede sudska odluka iz stavka 1. točke (b) i pod uvjetom da tijela Kiribatija pristanu ponovno uvesti povlasticu za ribolov za preostalo razdoblje njezina važenja.

## *Članak 13.*

### **Suspenzija primjene Protokola**

1. Primjena ovog Protokola, uključujući plaćanje financijskog doprinosa iz članka 6. stavka 2. točaka (a) i (b), može se suspendirati na inicijativu jedne od stranaka u slučaju da:
  - (a) Unija ne izvrši plaćanja iz članka 6. stavka 2. ovog Protokola zbog razloga koji nisu obuhvaćeni člankom 7. stavkom 5. i člankom 11. stavkom 1.;
  - (b) dođe do ozbiljnog spora između stranaka u pogledu tumačenja ovog Protokola ili do sprečavanja njegove provedbe;
  - (c) nijedno plovilo Unije ne podnese zahtjev za produljenje povlastica za ribolov;
  - (d) jedna od stranaka ne poštuje odredbe ovog Protokola;
  - (e) jedna od stranaka utvrdi da je došlo do kršenja osnovnih i temeljnih ljudskih prava, kako je utvrđeno u članku 9. Sporazuma iz Cotonoua ili uključeno u ekvivalentni članak sporazuma između Unije i zemalja AKP-a koji ga nasljeđuje.
2. Zainteresirana stranka pisanim putem obavještuje drugu stranku o suspenziji primjene Protokola, koja počinje proizvoditi učinke tri mjeseca od primitka obavijesti. Od trenutka obavijesti o suspenziji stranke se međusobno savjetuju u cilju pronalaženja sporazumnog rješenja spora u roku od tri mjeseca. Ako se takvo



rješenje postigne ili čim se ponovno uspostavi stanje koje je prethodilo događajima iz stavka 1. točke (a), nastavlja se primjena Protokola, a iznos financijskog doprinosa iz članka 6. smanjuje se razmjerno i *pro rata temporis* ovisno o trajanju suspenzije.

#### *Članak 14.*

##### **Nacionalni zakoni i propisi**

1. Ribolovne aktivnosti plovila Unije koja obavljaju ribolov na ribolovnim područjima u okviru ovog Protokola uređene su primjenjivim zakonima i propisima Kiribatija, osim ako je drukčije predviđeno Sporazumom, ovim Protokolom i njegovim Prilogom i Dodacima.
2. Unija se obvezuje poduzeti sve potrebne mjere kako bi osigurala da plovila Unije poštuju nacionalne zakone i propise Kiribatija te da se mjere praćenja, kontrole i nadzora koje se odnose na ribolovne aktivnosti na temelju ovog Protokola učinkovito primjenjuju.
3. Subjekti koji upravljaju plovilima Unije surađuju s tijelima Kiribatija nadležnima za praćenje, kontrolu i nadzor.
4. Stranke se međusobno obavješćuju o svakoj izmjeni svoje politike ili svojeg zakonodavstva u području ribarstva koja bi mogla utjecati na aktivnosti plovila Unije u okviru ovog Protokola.
5. Sve znatne izmjene ili novo zakonodavstvo koji bi mogli znatno utjecati na aktivnosti plovila Unije primjenjuju se na njih najranije šezdesetog dana od dana na koji Unija od Kiribatija primi obavijest o promjeni.

#### *Članak 15.*

##### **Nediskriminacija i transparentnost**

1. U skladu s člankom 3. stavkom 1. Sporazuma plovila Unije ostvaruju koristi od tehničkih uvjeta ribolova koji nisu manje povoljni od onih koji se primjenjuju na druge strane flote istih karakteristika koje love iste vrste.
2. Stranke se obvezuju da će u okviru Zajedničkog odbora razmjenjivati informacije o svakom sporazumu kojim se stranim plovilima dopušta ulazak u ribolovna područja, posebno u pogledu tehničkih uvjeta koji se primjenjuju na strana plovila koja obavljaju ribolov u vodama Kiribatija.
3. Unija se obvezuje da će Kiribatiu na tromjesečnoj osnovi stavljati na raspolaganje agregirane podatke o količinama i mjestima iskrcaja ulova ostvarenih na ribolovnim područjima.

#### *Članak 16.*

##### **Zaštita podataka**

1. Stranke se obvezuju osigurati da se svi poslovno osjetljivi i osobni podaci povezani s plovilima Unije i njihovim ribolovnim aktivnostima dobiveni u okviru Protokola obrađuju u skladu s načelima povjerljivosti i zaštite podataka. Stranke osiguravaju da se objavljuju samo agregirani podaci o ribolovnim aktivnostima na ribolovnim područjima u skladu s primjenjivim nacionalnim zakonima i povezanim protokolima RFMO-a o razmjeni podataka i zaštiti.

2. Nadležna tijela obrađuju podatke isključivo za potrebe provedbe Sporazuma, a posebno za potrebe upravljanja ribarstvom, praćenja, kontrole i nadzora. Tijela nadležna za obradu podataka jesu Europska komisija ili država članica zastave, za Uniju, i odgovarajuće nadležno tijelo, za Kiribati.
3. Osobni podaci moraju se obrađivati zakonito, pošteno i transparentno s obzirom na ispitanika.
4. U pogledu provedbe ovog Protokola, posebno u pogledu obrade zahtjevâ za izdavanje povlastica za ribolov, praćenja ribolovnih aktivnosti i suzbijanja nezakonitog ribolova, mogu se razmjenjivati i obrađivati sljedeći podaci:
  - (a) identifikacijski podaci i podaci za kontakt plovila;
  - (b) aktivnosti plovila ili aktivnosti povezane s plovilom, njegova pozicija i kretanja, njegova ribolovna aktivnost ili aktivnost povezana s ribolovom, prikupljeni praćenjem, inspekcijama ili s pomoću promatrača, u skladu s primjenjivim nacionalnim zakonima i povezanim protokolima RFMO-a za razmjenu podataka i zaštitu;
  - (c) podaci o vlasniku plovila ili njegovu zastupniku, kao što su ime, državljanstvo, službeni podaci za kontakt i službeni bankovni račun;
  - (d) podaci o lokalnom zastupniku, kao što su ime, državljanstvo i službeni podaci za kontakt;
  - (e) podaci o zapovjednicima plovila i članovima posade, kao što su imena, državljanstvo, funkcija, a u slučaju zapovjednika njegovi podaci za kontakt;
  - (f) podaci koji se odnose na ukrcane pomorce, kao što su ime, podaci za kontakt, potvrda o osposobljavanju, potvrda o zdravlju.
5. Osobni podaci koji se traže i prenose na temelju ovog Protokola točni su, primjereni, relevantni i ograničeni na ono što je nužno za provedbu Sporazuma.
6. Stranke će razmjenjivati osobne podatke na temelju ovog Sporazuma samo u posebne svrhe utvrđene u Sporazumu.
7. Primljeni podaci neće se dalje obrađivati na način koji nije u skladu s tim svrhama.
8. Osobni podaci ne smiju se čuvati dulje od vremena potrebnog za svrhu u koju su razmijenjeni, a najviše do 10 godina, osim ako su potrebni za daljnje postupanje u slučaju povrede, inspekcijskog pregleda te sudskog ili upravnog postupka. U takvim slučajevima osobni podaci smiju se čuvati dvadeset godina. Ako se osobni podaci čuvaju tijekom duljeg vremena, anonimiziraju se.
9. Osobni podaci moraju se obrađivati na način kojim se osigurava odgovarajuća sigurnost osobnih podataka, uzimajući u obzir posebne rizike obrade, uključujući zaštitu od neovlaštene ili nezakonite obrade i od slučajnog gubitka, uništenja ili oštećenja.
10. Svaka stranka osigurava da ispitanici budu obaviješteni o načinu obrade njihovih osobnih podataka te o njihovim pravima i pravnim lijekovima putem opće obavijesti, npr. objave ovog Protokola, ili pojedinačne obavijesti, npr. izjava o zaštiti osobnih podataka koje treba dostaviti tijekom postupka podnošenja zahtjeva za izdavanje povlastice za ribolov.
11. Ispitanici imaju djelotvorna i provediva prava u okviru primjenjivih pravnih zahtjeva u nadležnosti svakog tijela. Tijela osiguravaju zaštitne mjere za zaštitu osobnih

podataka kombinacijom zakona, propisa i njihovih unutarnjih politika i postupaka. Konkretno, sve pritužbe protiv tijela stranaka u vezi s obradom osobnih podataka na temelju ovog Protokola upućuju se Europskom nadzorniku za zaštitu podataka, u slučaju tijela Unije, ili bilo kojem relevantnom nadležnom tijelu u slučaju Kiribatija.

12. Tijela stranke ne prenose podatke koji se dijele na temelju ovog Protokola trećoj strani u zemlji koja nije država članica zastave.
13. Zajednički odbor može utvrditi dodatne odgovarajuće zaštitne mjere i pravne lijekove.

#### *Članak 17.*

##### **Isključivost**

1. U skladu s člankom 6. Sporazuma plovila Unije obavljaju ribolovne aktivnosti na ribolovnim područjima samo ako imaju povlasticu za ribolov izdanu na temelju ovog Protokola.
2. Tijela Kiribatija izdaju povlastice za ribolov plovilima Unije isključivo na temelju ovog Protokola. Zabranjeno je izdavanje povlastica za ribolov plovilima Unije izvan okvira ovog Protokola, a posebno u obliku izravnih povlastica.

#### *Članak 18.*

##### **Klauzula o preispitivanju**

Stranke mogu u okviru Zajedničkog odbora preispitati odredbe Protokola, Priloga i dodataka te prema potrebi izmijeniti:

- (a) prilagodbu ribolovnih mogućnosti, a time i odgovarajući financijski doprinos iz članka 6. stavka 2. točke (a) u skladu s člankom 8.;
- (b) dogovore o sektorskoj potpori, a time i odgovarajući financijski doprinos iz članka 6. stavka 2. točke (b);
- (c) tehničke uvjete i dogovore u skladu s kojima plovila Unije obavljaju ribolovne aktivnosti.

#### *Članak 19.*

##### **Raskid**

1. Bilo koja od stranaka može raskinuti ovaj Protokol u slučaju neuobičajenih okolnosti kao što su propadanje predmetnih stokova, saznanje o smanjenoj razini iskorištavanja ribolovnih mogućnosti dodijeljenih plovilima Unije ili neispunjavanje obveza stranaka u pogledu suzbijanja nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova („NNN”).
2. U slučaju raskida ovog Protokola dotična stranka pisanim putem obavještuje drugu stranku o svojoj namjeri raskida i to najmanje šest mjeseci prije datuma na koji bi takav raskid stupio na snagu. Stranke započinju savjetovanje slanjem obavijesti iz prethodne rečenice.
3. Plaćanje financijskog doprinosa iz članka 6. ovog Protokola za godinu u kojoj raskid počinje proizvoditi učinke smanjuje se razmjerno i *pro rata temporis*.

## *Članak 20.*

### **Elektronička razmjena podataka**

1. Kiribati i Unija potiču elektroničku razmjenu svih informacija i dokumenata povezanih s provedbom ovog Protokola.
2. Elektronički oblik dokumenta u svakom se trenutku smatra istovrijednim papirnatom inačici.
3. Stranke se odmah međusobno obavješćuju o svim smetnjama u računalnom sustavu koje sprečavaju takvu razmjenu. U takvim se okolnostima informacije i dokumenti povezani s provedbom ovog Protokola automatski zamjenjuju papirnatom inačicom na način utvrđen u Prilogu.

## *Članak 21.*

### **Obveza nakon isteka ili raskida ovog Protokola**

1. Nakon isteka ovog Protokola ili njegova raskida u skladu s člankom 19. ili člankom 12. Sporazuma vlasnici plovila Unije i dalje su odgovorni za svaku povredu odredbi Sporazuma ili ovog Protokola ili zakonâ Kiribatija do koje je došlo prije isteka ili raskida ovog Protokola ili za sve pristojbe ili dospjele iznose koji nisu podmireni u trenutku isteka ili raskida.
2. Ako je potrebno, stranke nastavljaju pratiti provedbu sektorske potpore iz članka 6. stavka 2. točke (b), u skladu s člankom 7. i provedbenim pravilima sektorske potpore.

## *Članak 22.*

### **Privremena primjena**

Ovaj se Protokol privremeno primjenjuje od datuma na koji ga stranke potpišu.

## *Članak 23.*

### **Stupanje na snagu**

Ovaj Protokol i njegov Prilog i Dodaci stupaju na snagu na datum na koji se stranke međusobno obavijeste o završetku postupaka potrebnih u tu svrhu.

## **PRILOG**

### **UVJETI ZA OBAVLJANJE RIBOLOVNIH AKTIVNOSTI PLOVILA UNIJE U OKVIRU PROTOKOLA O PROVEDBI SPORAZUMA O PARTNERSTVU U RIBARSTVU IZMEĐU EUROPSKE UNIJE, S JEDNE STRANE, I REPUBLIKE KIRIBATIJA, S DRUGE STRANE**

#### **POGLAVLJE I. – OPĆE ODREDBE**

##### *Odjeljak 1.*

##### **Određivanje nadležnih tijela**

1. Za potrebe ovog Priloga i osim ako je drukčije navedeno, svako upućivanje na Uniju ili Kiribati kao na nadležno tijelo znači:
  - (a) za Europsku uniju („Unija”): Europska komisija;
  - (b) za Kiribati: Ministarstvo ribarstva i razvoja morskih resursa.
2. Stranke prije početka privremene primjene ovog Protokola razmjenjuju sve relevantne podatke za kontakt potrebne za provedbu ovog Protokola i međusobno se prema potrebi obavješćuju.

##### *Odjeljak 2.*

##### **Ribolovna područja**

1. Plovilima Unije koja imaju povlasticu za ribolov koju Kiribati izdaje u okviru Protokola odobrava se obavljanje ribolovnih aktivnosti na ribolovnim područjima Kiribatija, odnosno u vodama Kiribatija, u skladu sa zakonodavstvom Kiribatija, osim u teritorijalnom moru te na zaštićenim i zabranjenim područjima.
2. Prije početka privremene primjene Protokola Kiribati obavješćuje Uniju o koordinatama voda Kiribatija te zaštićenih ili zabranjenih područja.
3. Kiribati obavješćuje Uniju o svakoj izmjeni navedenih područja u skladu s odredbama članka 14. stavka 4. Protokola.

##### *Odjeljak 3.*

##### **Zone upravljanja ribolovom**

1. U skladu sa svojim pristupom upravljanja prema područjima i u skladu s Pravilnikom o ribarstvu (Sustav ribolovnih dana po plovilu za plivaričare) iz 2014., Kiribati je svoja ribolovna područja razvrstao u tri zone upravljanja ribolovom: područje Gilbert, područje Phoenix i područje Line.
2. Prije početka privremene primjene Protokola Kiribati obavješćuje Uniju o koordinatama zona upravljanja ribolovom.
3. Kiribati obavješćuje Uniju o svakoj izmjeni zona upravljanja ribolovom u skladu s odredbama članka 14. stavka 4. Protokola.
4. Osim predujma koji plaćaju vlasnici plovila iz poglavlja II. odjeljka 6., plaćaju se sljedeće premijske stope po ribolovnom danu u skladu s postupkom opisanim u poglavlju II. odjeljku 7.:

- (a) Za ribolovne dane na području Line ne plaća se premija.
- (b) Za ribolovne dane na području Phoenix plaća se premija od tisuću (1 000) USD.
- (c) Za ribolovne dane na području Gilbert plaća se premija od tisuću (1 000) USD.

#### *Odjeljak 4.*

##### **Zastupnik plovila**

Sva plovila Unije koja podnose zahtjev za povlasticu za ribolov može zastupati zastupnik (društvo ili pojedinac) s boravištem u Kiribati, o čemu je nadležno tijelo Kiribati propisno obaviješteno.

#### *Odjeljak 5.*

##### **Plovila Unije koja ispunjavaju uvjete**

Da bi plovilo Unije ispunjavalo uvjete za dobivanje povlastice za ribolov, ni vlasniku ni zapovjedniku ni samom plovilu ne smije biti zabranjen ribolov u vodama Kiribati. Plovila moraju imati uređene odnose s tijelima Kiribati, a sve prethodne obveze koje proizlaze iz njihovih ribolovnih aktivnosti u Kiribati u okviru sporazuma o ribarstvu koji su sklopljeni s Unijom moraju biti ispunjene. Nadalje, plovila moraju poštovati relevantno zakonodavstvo Unije u pogledu odobrenja za ribolov, biti uvrštena u registar ribarskih plovila WCPFC-a, u registar stranaka Sporazuma iz Naurua (PNA) i u registar prihvatljivih plovila Agencije za ribarstvo Foruma pacifičkih otoka (FFA) te ne smiju biti na popisu plovila NNN bilo kojeg RFMO-a.

## **POGLAVLJE II. – UPRAVLJANJE POVLASTICAMA ZA RIBOLOV**

#### *Odjeljak 1.*

##### **Registracija**

1. Ribolov koji obavljaju plovila Unije unutar ribolovnih područja podliježe izdavanju registracijskog broja od strane nadležnih tijela Kiribati.
2. Zahtjevi za registraciju podnose se na obrascu koji u tu svrhu osiguravaju nadležna tijela Kiribati u skladu s Dodatkom 1.
3. Registracija je uvjetovana plaćanjem pristojbe u neto iznosu od 3 000 USD po plovilu godišnje, koja se plaća na račun Vlade Kiribati br. 3.

#### *Odjeljak 2.*

##### **Razdoblje važenja povlastice za ribolov**

1. Povlastica za ribolov važi za „godišnje razdoblje ribolova”.
2. To godišnje razdoblje ribolova odgovara:
  - (a) za godinu početka privremene primjene Protokola, razdoblje od datuma početka njegove privremene primjene do 31. prosinca iste godine;
  - (b) nakon toga, svakoj cijeloj kalendarskoj godini;

- (c) za godinu u kojoj Protokol prestaje važiti, razdoblju između 1. siječnja i datuma isteka Protokola.
- 3. Povlastice se mogu produljiti, podložno valjanosti Protokola.
- 4. Za prvo i za posljednje godišnje razdoblje ribolova, iznos koji vlasnici plovila trebaju platiti u skladu s odjeljkom 6. stavkom 2. trebalo bi izračunati na osnovi *pro rata temporis*.

### *Odjeljak 3.*

#### **Zahtjev za izdavanje povlastice za ribolov**

- 1. Povlasticu za ribolov mogu dobiti samo plovila Unije koja ispunjavaju uvjete kako su definirani u poglavlju I. odjeljku 5. ovog Priloga.
- 2. Nadležno tijelo Unije elektroničkim putem podnosi nadležnom tijelu Kiribatija, uz primjerak dostavljen Delegaciji, zahtjev za izdavanje povlastice za ribolov u skladu s Dodatkom 1. za svako plovilo koje želi obavljati ribolov u okviru Protokola najmanje 20 radnih dana prije početka godišnjeg razdoblja važenja povlastice za ribolov utvrđenog u odjeljku 2. ovog poglavlja.
- 3. Ako zahtjev za izdavanje povlastice za ribolov nije podnesen prije početka godišnjeg razdoblja važenja, vlasnik plovila može to učiniti najkasnije 20 radnih dana prije zatraženog početka ribolovnih aktivnosti. U takvim slučajevima povlastica za ribolov važi samo do kraja godišnjeg razdoblja tijekom kojeg je zatražena. Vlasnici plovila plaćaju naknade za pristup za cijelo razdoblje važenja povlastice za ribolov.
- 4. Za svaki početni zahtjev za izdavanje povlastice za ribolov ili nakon veće tehničke izmjene dotičnog plovila Unija e-poštom podnosi zahtjev nadležnom tijelu Kiribatija s pomoću obrasca iz Dodatka 1., zajedno sa sljedećom dokumentacijom:
  - (a) dokaz o plaćanju naknada za pristup za razdoblje važenja povlastice za ribolov;
  - (b) novije (ne starije od 12 mjeseci) digitalne fotografije plovila, datirane i u boji, rezolucije 72 dpi, 1 400 x 1 050 pic., s prikazom bočnog izgleda plovila, uključujući ime plovila na osnovnom latiničnom pismu prema ISO-u;
  - (c) kopija potvrde o sigurnosti opreme plovila;
  - (d) kopija potvrde o registraciji plovila;
  - (e) kopija potvrde o sanitarnoj kontroli plovila;
  - (f) kopija potvrde o upisu u registar prihvatljivih plovila FFA-a;
  - (g) plan slaganja tereta;
  - (h) kopija potvrde o osiguranju na engleskom jeziku koja važi za vrijeme trajanja povlastice za ribolov;
  - (i) naknada za promatrače u iznosu od 3 000 USD po plovilu godišnje.
- 5. Za produljenje povlastice za ribolov plovila čije tehničke specifikacije nisu izmijenjene, zahtjevu za produljenje prilaže se samo dokaz o plaćanju naknada za pristup, važeća potvrda o upisu u registar prihvatljivih plovila FFA-a i preslike svih produljenih certifikata navedenih u točkama (c), (d), (e) i (h).
- 6. Pristojba se uplaćuje na bankovni račun Vlade Kiribatija br. 3. Troškove povezane s bankovnim prijenosima snose vlasnici plovila.

7. Tijela Kiribatija jednom godišnje potvrđuju podatke o bankovnom računu Uniji.
8. Plaćanja uključuju sva nacionalna i lokalna davanja, osim lučkih pristojbi i naknada za usluge.
9. Ako je zahtjev nepotpun ili na drugi način ne ispunjuje uvjete iz prethodnih točaka 4., 5., 6. i 7., tijela Kiribatija u roku od sedam radnih dana od primitka elektroničkog zahtjeva obavješćuju nadležno tijelo Unije, uz primjerak dostavljen Delegaciji, o razlozima zbog kojih se zahtjev smatra nepotpunim ili na drugi način ne ispunjuje uvjete iz točaka 4., 5., 6. i 7.

#### *Odjeljak 4.*

##### **Izdavanje povlastice za ribolov**

1. Kiribati izdaje povlasticu za ribolov u roku od 15 radnih dana od primitka potpunog zahtjeva e-poštom i nakon što Kiribati potvrdi primitak uplate.
2. Nadležno tijelo Kiribatija bez odgode elektroničkim putem šalje povlasticu za ribolov vlasniku plovila ili zastupniku plovila i nadležnom tijelu Unije, uz primjerak dostavljen Delegaciji. Povlastica za ribolov istodobno se šalje vlasniku plovila u papirnatom obliku.
3. Nakon izdavanja povlastice za ribolov nadležno tijelo Kiribatija uvrštava plovilo na popis plovila Unije koja imaju odobrenje za ribolov na ribolovnim područjima. Taj se popis stavlja na raspolaganje svim relevantnim subjektima Kiribatija za praćenje, kontrolu i nadzor i nadležnom tijelu Unije, uz primjerak dostavljen Delegaciji.
4. Elektronički oblik odobrenja za ribolov zamjenjuje se papirnatim oblikom čim to bude moguće.
5. Povlastica za ribolov izdaje se za točno određeno plovilo i nije prenosiva, osim u slučajevima neuobičajenih okolnosti, kako je navedeno u odjeljku 5. u nastavku.
6. Povlastica za ribolov (u elektroničkom ili papirnatom obliku, ako je dostupna) mora se u svakom trenutku nalaziti na plovilu.

#### *Odjeljak 5.*

##### **Neuobičajene okolnosti**

1. Ako se dokažu neuobičajene okolnosti i na zahtjev Unije, povlastica za ribolov za plovilo može se ukinuti za preostalo razdoblje njezina važenja. Vlasnik plovila ili zastupnik plovila vraća svoju povlasticu za ribolov nadležnom tijelu Kiribatija i obavješćuje tijelo Unije i Delegaciju.
2. Nova povlastica za ribolov izdaje se plovilu sa sličnim karakteristikama u skladu s odredbama utvrđenima u odjeljku 4. i pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti za podnošenje zahtjeva kako su utvrđeni u odjeljku 3., bez potrebe za novim predujmom.
3. Nova povlastica za ribolov stupa na snagu na dan kada nadležno tijelo Kiribatija primi povlasticu za ribolov plovila koje se našlo u neuobičajenim okolnostima. Vraćena povlastica smatra se poništenom. Nadležno tijelo Kiribatija obavješćuje tijelo Unije i Delegaciju o izdavanju nove povlastice za ribolov.



## Odjeljak 6.

### Uvjeti povlastice za ribolov – pristojbe i predujmovi

1. Kiribati plovilima Unije odobrava pristup trima ribolovnim zonama ribolovnih područja u skladu s odjeljkom 3.
2. Povlastica za ribolov izdaje se nakon uplate predujma u iznosu od sedamsto dvadeset tisuća (720 000) USD po plovilu Unije na račun Vlade Kiribatija br. 3, čime ribarsko plovilo stječe pravo ribolova tijekom četrdeset (40) dana unutar ribolovnih područja. Za prvo i posljednje godišnje razdoblje ribolova na temelju ovog Protokola, kako je definirano u odjeljku 2. stavku 2. točkama (a) i (c), taj se predujam plaća *pro rata temporis*.
3. Iznosi za predujmove navedeni u stavku 2. uključuju faktore prilagodbe duljine iz Sustava ribolovnih dana po plovilu koji se primjenjuju na sva plovila koja obavljaju ribolov unutar ribolovnih područja, u skladu s Pravilnikom o ribarstvu (Sustav ribolovnih dana po plovilu za plivaričare) iz 2014.
4. Subjekti koji upravljaju plovilima Unije mogu među sobom podijeliti kupljene ribolovne dane prema vlastitom nahođenju. U takvim slučajevima subjekti odmah obavješćuju Kiribati i tijela Unije o broju ribolovnih dana podijeljenih među dotičnim plovilima.
5. Ako su takvi dani dostupni, subjekti mogu kupiti dodatne ribolovne dane, uz one kupljene u skladu sa stavkom 2., i to na zahtjev nadležnog tijela Unije upućenog tijelima Kiribatija. Tijela Kiribatija obavješćuju nadležno tijelo Unije o dogovorenom broju i cijeni tih dodatnih ribolovnih dana.

## Odjeljak 7.

### Konačni obračuni pristojbi

1. Svake godine 1. studenoga nadležno tijelo Kiribatija sastavlja konačni obračun pristojbi za ribolovne aktivnosti plovila Unije u razdoblju od 1. siječnja do 31. listopada kalendarske godine na temelju zona upravljanja ribolovom u kojima su plovila Unije obavljala ribolov, koje su definirane u poglavlju 1. odjeljku 3.
2. Svake godine 1. ožujka nadležno tijelo Kiribatija sastavlja konačni obračun pristojbi za ribolovne aktivnosti plovila Unije u razdoblju od 1. studenoga do 31. prosinca prethodne kalendarske godine na temelju zona upravljanja ribolovom u kojima su plovila Unije obavljala ribolov, koje su definirane u poglavlju 1. odjeljku 3.
3. Nadležno tijelo Unije istodobno dostavlja i konačni obračun pristojbi vlasnicima plovila i nacionalnim tijelima dotičnih država zastave.
4. Vlasnici plovila mogu osporiti konačni obračun pristojbi pred nadležnim tijelima svoje države članice u roku od petnaest kalendarskih dana od njegova primitka. Ako nema prigovora, smatrat će se da su vlasnici plovila prihvatili konačni obračun pristojbi.
5. Nakon što obje stranke pristanu na konačni obračun pristojbi, nadležno tijelo Kiribatija izdaje račun o nepodmirenim naknadama. Plovila Unije vrše uplatu na račun Vlade Kiribatija br. 3 u roku od trideset kalendarskih dana.
6. Objе stranke nastoje riješiti sva neslaganja u roku od trideset kalendarskih dana od primitka konačnog obračuna pristojbi.

7. Ako potraje neslaganje između vlasnikâ plovila i nadležnog tijela Kiribatija, nadležno tijelo Kiribatija ili nadležno tijelo Unije mogu zatražiti izvanredni sastanak Zajedničkog odbora, kako je predviđeno člankom 9. stavkom 2. Sporazuma. Zajednički odbor sporazumno donosi konačnu odluku o konačnom obračunu pristojbi. Vlasnici plovila nadležnim tijelima Kiribatija isplaćuju sva dodatna dospjela neto plaćanja najkasnije mjesec dana od datuma sastanka Zajedničkog odbora u skladu s člankom 6. stavkom 8. Protokola.

### **POGLAVLJE III. – TEHNIČKE MJERE**

#### *Odjeljak 1.*

##### **Mjere povezane s uređajima FAD**

Uređaji za privlačenje ribe („uređaji FAD”) i zadržavanje ulova tune provode se u skladu s relevantnim mjerama očuvanja i upravljanja WCPFC-a i relevantnim provedbenim dogovorima Sporazuma iz Naurua.

#### *Odjeljak 2.*

##### **Zabranjene vrste**

Zabranjeni su ribolov ili držanje na plovilu, prodaja, pretovar ili iskrcaj bilo koje od sljedećih vrsta u bilo kojem trenutku ili na bilo kojem mjestu tijekom razdoblja važenja Protokola:

- (a) Prečnouste (morski psi i raže) bilo koje vrste
- (b) Morski sisavci bilo koje vrste
- (c) Gmazovi bilo koje vrste
- (d) Ptice bilo koje vrste

#### *Odjeljak 3.*

##### **Neciljane vrste**

- 1. Subjekti koji upravljaju plovilima Unije osiguravaju da se ribolov obavlja na način kojim se u najvećoj mogućoj mjeri smanjuju učinci na neciljane vrste i vrste usputnog ulova.
- 2. Subjekti koji upravljaju plovilima Unije osiguravaju da se zaštićene vrste, uključujući dupine, kornjače, morske pse i morske ptice, puštaju na način kojim se u najvećoj mogućoj mjeri osigurava preživljavanje na temelju primjenjivih smjernica WCPFC-a.

### **POGLAVLJE IV. – PRAĆENJE**

## *Odjeljak 1.*

### **Praćenje ulova i izvješćivanje o ulovu**

1. Plovila Unije koja imaju odobrenje za ribolov na ribolovnim područjima u okviru Sporazuma obavješćuju nadležno tijelo Kiribatija o svojim ulovima na sljedeći način, sve dok obje stranke ne uvedu elektronički sustav izvješćivanja o ulovu („ERS”).
2. Za vrijeme boravka u vodama Kiribatija subjekti svakodnevno nakon svakog ribolova ažuriraju evidenciju ulova, uključujući usputni ulov, i ribolovne aktivnosti, na engleskom jeziku u elektroničkom očevidniku PNA iFIMS te nakon završetka ribolovne operacije šalju taj podatak elektronički putem sustava PNA FIMS Ministarstvu ribarstva i razvoja morskih resursa.
3. Plovila Unije koja imaju odobrenje za ribolov na ribolovnim područjima za svaki dan prisutnosti na ribolovnim područjima ispunjavaju regionalne očevidnike za plivaričare u sustavu SPC/FFA, dostupne na internetskim stranicama pacifičke zajednice (SPC). Obrazac se ispunjuje i ako nema ulova ili je plovilo samo u tranzitu. Obrazac čitljivo ispunjuje i potpisuje zapovjednik plovila ili njegov zastupnik.
4. Za vrijeme boravka na ribolovnim područjima plovila Unije svake srijede nadležnom tijelu Kiribatija e-poštom dostavljaju sažetak očevidnika o ribolovu iz točke 2. s pomoću obrasca br. 1 iz Dodatka 2., na adrese koje su u njemu navedene.
5. Kad je riječ o podnošenju očevidnika o ribolovu iz točke 2., plovila Unije:
  - (a) ako pristanu u ulaznu luku Kiribatija, šalju ispunjeni obrazac odgovarajućem tijelu Kiribatija u roku od pet (5) dana od dolaska ili u svakom slučaju prije nego što napuste luku, ovisno o tome što nastupi ranije. Tijelo Kiribatija izdaje pisanu potvrdu;
  - (b) pri napuštanju ribolovnih područja bez prethodnog prolaska kroz ulaznu luku Kiribatija kopije listova očevidnika šalju se u roku od petnaest (15) radnih dana od napuštanja ribolovnih područja e-poštom na adresu nadležnog tijela Kiribatija.
6. Izvornik svakog očevidnika o ribolovu trebalo bi poslati u roku od sedam (7) radnih dana od prvog pristajanja u luku nakon napuštanja ribolovnih područja.
7. Preslike tih listova očevidnika o ribolovu moraju se istodobno poslati znanstvenim institutima kao što su IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía) i IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar).
8. Pojam „Kiribati fishing areas” (Ribolovna područja Kiribatija) upisuje se u prethodno navedene listove očevidnika za razdoblja tijekom kojih se plovilo nalazi na ribolovnim područjima.
9. Stranke će nastojati uvesti sustav ERS koji se odnosi na ribolovne aktivnosti plovila Unije na ribolovnim područjima, podložno zajedničkom dogovoru o smjernicama za upravljanje sustavom ERS i njegovu provedbu.
10. Nakon što bude uveden, elektronički sustav izvješća o ulovu u potpunosti će zamijeniti odredbe o bilježenju iz prethodnih točaka od 2. do 4., osim u slučaju tehničkih poteškoća ili kvara, kad se deklaracije o ulovu sastavljaju u skladu s prethodnim točkama od 2. do 4.

11. Stranke razmjenjuju podatke o razini ulova plovila Unije za prethodnu kalendarsku godinu na temelju izvješća o ulovu i drugih relevantnih izvora kao što su izvješća promatrača.

### *Odjeljak 2.*

#### **Upravljanje naporom i praćenje napora**

1. Obje stranke pomno i redovito prate način na koji plovila Unije koriste ribolovne dane na ribolovnim područjima. Nastoje osigurati da se ne premaši broj ribolovnih dana dodijeljenih plovilima Unije na ribolovnim područjima.
2. Vlasnici plovila dužni su zabilježiti neribolovne dane (engl. non-fishing days, NFD) u sustavu iFIMS. Zahtjev za izdavanje NFD-a obradit će se samo ako su subjekti koji upravljaju plovilima u sustav iFIMS unijeli odgovarajuće podatke iz e-očevidnika. Kiribati pravodobno obrađuje zahtjeve za NFD u skladu s postupcima PNA-a za Sustav ribolovnih dana po plovilu za plivaričare.
3. Ako se vlasnici plovila ne slažu s odlukom o njihovim zahtjevima za NFD koju je donijelo nadležno tijelo Kiribatija, o tome obavješćuju nadležno tijelo Unije. Unija odmah stupa u kontakt s nadležnim tijelom Kiribatija. Poduzimaju se razumni naponi za brzo rješenje povrede.
4. Nakon što plovila Unije iskoriste 80 % ribolovnih dana koji su im dodijeljeni, Kiribati tjedno obavješćuje nadležno tijelo Unije, države zastave i vlasnike plovila o iskorištavanju preostalih ribolovnih dana Unije kako bi se osiguralo pomno praćenje.

### *Odjeljak 3.*

#### **Komunikacija o ulasku u vode Kiribatija i izlasku iz njih**

1. Ne dovodeći u pitanje obveze iz odjeljka 1. ovog poglavlja, plovila Unije koja imaju odobrenje za ribolov na temelju Sporazuma obavješćuju nadležno tijelo Kiribatija najmanje 24 sata unaprijed o svojoj namjeri ulaska u vode Kiribatija ili izlaska iz njih. Te se obavijesti šalju e-poštom u formatu utvrđenom u Dodatku 2. obrascima br. 2 i br. 3, na adrese koje su u njima navedene.
2. Plovila Unije za koja se utvrdi da obavljaju ribolov bez prethodne obavijesti o ulasku iz točke 1. ovog odjeljka smatraju se plovilima bez povlastice za ribolov. U takvim će slučajevima biti primjenjive sankcije iz poglavlja VI.

### *Odjeljak 4.*

#### **Iskrcaj**

1. Luke određene za aktivnosti iskrcaja u Kiribatiu jesu luke Tarawa i Kiritimati.
2. Plovila Unije koja imaju povlasticu za ribolov Kiribatija i žele iskrcati ulov u određenim lukama Kiribatija obavješćuju nadležna tijela Kiribatija o toj namjeri najmanje 72 sata unaprijed, e-poštom s pomoću obrasca izvješća br. 4 iz Dodatka 2. na adrese koje su u njemu navedene.
3. Plovila Unije moraju dostaviti svoju iskrcajnu deklaraciju nadležnom tijelu Kiribatija i državi članici zastave najkasnije 48 sati nakon dovršetka iskrcaja ili u svakom slučaju prije nego što plovilo napusti luku, ovisno o tome što nastupi ranije, e-poštom s pomoću obrasca izvješća br. 5 iz Dodatka 2.

4. Plovila Unije moraju dostaviti izvješće o dovršetku u roku od 24 sata nakon završetka izlaska u ribolov iskrcajem ulova u drugim ribarskim lukama izvan Kiribatija e-poštom s pomoću obrasca izvješća br. 6 iz Dodatka 2.

#### *Odjeljak 5.*

##### **Prekrcaj**

1. Plovila Unije koja imaju povlasticu za ribolov Kiribatija i žele prekrcati ulove na ribolovnim područjima smiju to činiti samo u određenim lukama Kiribatija kako je navedeno u poglavlju IV. odjeljku 3. stavku 1. Prekrcaj na moru izvan luka zabranjen je i svaka osoba koja krši tu odredbu podliježe sankcijama predviđenima pravom Kiribatija.
2. Plovila Unije obavješćuju tijela Kiribatija o takvoj namjeri najmanje 72 sata unaprijed, e-poštom s pomoću obrasca izvješća br. 4 iz Dodatka 2. na adrese koje su u njemu navedene.
3. Plovila Unije nadležnim tijelima Kiribatija dostavljaju svoje izvješće o prekrcaju najkasnije 48 sati nakon dovršetka prekrcaja ili u svakom slučaju prije nego što plovilo s kojeg se obavlja prekrcaj napusti luku, ovisno o tome što nastupi ranije, e-poštom s pomoću obrasca izvješća br. 5 iz Dodatka 2.

#### *Odjeljak 6.*

##### **Isplovljavanje iz luke**

Plovila Unije obavješćuju nadležna tijela Kiribatija o svojoj namjeri isplovljavanja iz luke najmanje 24 sata unaprijed, e-poštom s pomoću obrasca izvješća br. 7 iz Dodatka 2. na adrese koje su u njemu navedene.

#### *Odjeljak 7.*

##### **Sustav za praćenje plovila (VMS)**

Ne dovodeći u pitanje nadležnost države članice zastave i obveze plovila Unije prema državi članici zastave, svako plovilo Unije mora poštovati zahtjeve sustava za praćenje plovila FFA-a (FFA VMS) koji se trenutačno primjenjuje na ribolovnim područjima.

#### *Odjeljak 8.*

##### **Promatrači**

1. Dok obavljaju ribolov na ribolovnim područjima, plovila Unije koja imaju povlasticu za ribolov Kiribatija osiguravaju prisutnost promatrača u skladu s relevantnim mjerama očuvanja i upravljanja WCPFC-a te relevantnim zakonodavstvom Kiribatija.
2. Na plovilima Unije prisutan je ovlašten promatrač iz regionalnog programa promatrača WCPFC-a ili promatrač Međumeričke komisije za tropsku tunu (IATTC) koji je ovlašten u okviru Memoranduma o razumijevanju dogovorenog između WCPFC-a i IATTC-a o međusobnom potvrđivanju promatrača.
3. Stranke će nastojati ukrcati promatrača Kiribatija na plovilo.

## **POGLAVLJE V. – KONTROLA**

1. Plovila Unije moraju biti u skladu s odgovarajućim odredbama nacionalnog zakonodavstva Kiribatija u pogledu ribolovnih aktivnosti, kao i s mjerama očuvanja i upravljanja koje je donio WCPFC.
2. Postupci kontrole:
  - (a) Zapovjednici plovila Unije koja obavljaju ribolovne aktivnosti na ribolovnim područjima surađuju sa svakim ovlaštenim i propisno identificiranim službenikom Kiribatija koji provodi inspekciju i kontrolu ribolovnih aktivnosti.
  - (b) Ne dovodeći u pitanje odredbe nacionalnog zakonodavstva Kiribatija, ukrcaj bi se trebao provoditi tako da se inspeksijska platforma i inspektori mogu identificirati kao ovlašteni službenici Kiribatija.
  - (c) Kiribati nadležnom tijelu Unije stavlja na raspolaganje popis svih inspeksijskih platformi koje se upotrebljavaju za inspeksijske preglede na moru. Popis treba sadržavati najmanje sljedeće:
    - i. imena ribarskih patrolnih plovila (FPV);
    - ii. detalje o FPV-u;
    - iii. fotografiju FPV-a.
  - (d) Kiribati može na zahtjev Unije dopustiti inspektorima Unije da kontroliraju aktivnosti plovila Unije, uključujući prekrcaje, tijekom inspeksijskih pregleda na kopnu.
  - (e) Nakon što je inspekcija provedena i inspektor potpiše izvješće o inspekciji, izvješće se dostavlja zapovjedniku koji ga potpisuje i, prema potrebi, unosi primjedbe. Tim se potpisom ne dovode u pitanje prava stranaka u kontekstu postupaka radi navodnog kršenja. Kopija izvješća o inspeksijskom pregledu daje se zapovjedniku plovila prije nego što inspektor napusti plovilo i šalje se državi zastave.
  - (f) Inspektori se na plovilu ne zadržavaju dulje nego što je potrebno da obave svoje dužnosti.
3. Subjekti koji upravljaju plovilima Unije koja obavljaju iskrcaj ili prekrcaj u luci Kiribatija omogućuju i olakšavaju inspeksijski pregled takvih operacija ovlaštenim službenicima Kiribatija.
4. Ako se ne poštuju odredbe utvrđene u ovom poglavlju, tijelo Kiribatija zadržava pravo privremeno oduzeti povlasticu za ribolov plovila koje krši odredbe dok se ne obave formalnosti i odrediti kaznu utvrđenu postojećim zakonodavstvom Kiribatija. O tome se odmah obavješćuje država članica zastave i nadležno tijelo Unije.

## **POGLAVLJE VI. – IZVRŠENJE**

1. Sankcije
  - (a) Nepoštovanje bilo koje odredbe iz prethodno navedenih poglavlja, mjera očuvanja i upravljanja koje su donijele relevantne regionalne organizacije za upravljanje ribarstvom ili nacionalnog prava Kiribatija podliježe kaznama utvrđenima nacionalnim pravom Kiribatija.

- (b) Državu članicu zastave i nadležno tijelo Unije bez odgode se i u potpunosti obavješćuje o svim sankcijama i svim odgovarajućim činjenicama koje su s njima povezane.
  - (c) Ako je sankcija u obliku suspenzije ili ukidanja povlastice za ribolov, nadležno tijelo Unije može za preostalo razdoblje važenja povlastice zatražiti drugu povlasticu za ribolov za plovilo drugog vlasnika.
- 2. Zaustavljanje i zadržavanje ribarskih plovila
  - (a) Kiribati odmah obavješćuje Uniju i državu članicu zastave o zaustavljanju i/ili zadržavanju svakog ribarskog plovila koje ima povlasticu za ribolov na temelju Sporazuma.
  - (b) Kiribati u roku od dvanaest (12) sati Uniji i državi članici zastave šalje kopiju izvješća o inspekcijskom pregledu s pojedinostima o okolnostima i razlozima zaustavljanja i/ili zadržavanja.
- 3. Postupak razmjene informacija u slučaju zaustavljanja i/ili zadržavanja
  - (a) Uz poštovanje rokova i sudskih postupaka kako je predviđeno nacionalnim zakonima Kiribatija u vezi sa zaustavljanjem i/ili zadržavanjem, nakon primitka navedenih informacija održava se savjetodavni sastanak između predstavnika Unije i Kiribatija, uz moguću nazočnost predstavnika dotične države članice zastave.
  - (b) Stranke na sastanku razmjenjuju svu odgovarajuću dokumentaciju ili podatke koji pomažu razjasniti činjenice. Vlasnika ili zastupnika plovila obavješćuje se o ishodu sastanka i svakoj mjeri koja proizlazi iz zaustavljanja i/ili zadržavanja.
- 4. Rješavanje zaustavljanja i/ili zadržavanja
  - (a) Pretpostavljena povreda nastoji se riješiti mirnim putem. Taj se postupak završava najkasnije tri (3) radna dana nakon zaustavljanja i/ili zadržavanja, u skladu s nacionalnim zakonodavstvom Kiribatija.
  - (b) U slučaju sporazumnog rješenja, iznos koji treba platiti utvrđuje se upućivanjem na nacionalno zakonodavstvo Kiribatija. Ako takvo sporazumno rješenje nije moguće, pokreće se sudski postupak.
  - (c) Plovilo se oslobađa i njegov se zapovjednik otpušta nakon što obveze koje proizlaze iz sporazumnog rješenja budu ispunjene ili bude plaćena zakonska jamčevina.
- 5. Tijelo Unije i Delegacija obavješćuju se o svim pokrenutim postupcima i izrečenim kaznama.

## **POGLAVLJE VII. – SURADNJA U SUZBIJANJU RIBOLOVA NNN**

- 1. Kako bi se ojačalo praćenje ribarstva i suzbijanje ribolova NNN, zapovjednici plovila Unije nastojat će upozoriti na prisutnost bilo kojeg drugog ribarskog plovila u vodama Kiribatija.
- 2. Ako zapovjednik plovila Unije uoči ribarsko plovilo koje obavlja aktivnosti koje bi mogle biti ribolov NNN, on prikuplja što je moguće više podataka o plovilu i njegovoj aktivnosti u trenutku kad je uočeno. Izvješća o uočenim aktivnostima šalju se bez odgode nadležnom tijelu Kiribatija, a jedan primjerak šalje se Centru za praćenje ribarstva države članice zastave.

3. Nadležno tijelo Kiribatija što prije podnosi Uniji svako izvješće o uočenim aktivnostima koje posjeduje, a povezano je s plovilima Unije koja obavljaju aktivnosti koje bi mogle biti ribolov NNN u vodama Kiribatija.

## **POGLAVLJE VIII. – ODGOVORNOST ZA OKOLIŠ**

1. Zabranjeno je odbacivanje, odlaganje ili ostavljanje ribolovnog alata i/ili otpada s plovila koji nije biorazgradiv (uključujući metale, plastiku i dijelove ribolovnog alata).
2. Kako bi se izbjegla dvojba, upotreba plovećeg uređaja za privlačenje ribe (FAD) ne tumači se kao ostavljanje ribolovnog alata.
3. Zabranjeno je odbacivanje, ispuštanje, bacanje s plovila ili drukčije ispuštanje otpada ili onečišćujuće tvari iz bilo kojeg plovila kako je definirano Zakonom o okolišu iz 1999. (kako je izmijenjen 2007.) bilo gdje u vodama Kiribatija, osim ako je to u skladu s Međunarodnom konvencijom o sprečavanju onečišćenja s brodova (Konvencija MARPOL i povezani protokoli).
4. Ako se opskrba gorivom ili bilo koji drugi prijenos bilo kojeg proizvoda obuhvaćenog Međunarodnim pomorskim kodeksom Ujedinjenih naroda o opasnim tvarima (IMDG) odvija u vodama Kiribatija, plovila Unije prijavljuju takvu aktivnost tijelima Kiribatija slanjem obrazaca izvješća br. 8 i br. 9 iz Dodatka 2. e-poštom na adrese koje su u njima navedene.
5. Plovila Unije obavješćuju nadležna tijela Kiribatija najmanje 12 sati unaprijed o svojoj namjeri ulaska i neposredno nakon napuštanja zabranjenog ili zaštićenog područja. Te se obavijesti šalju e-poštom u formatu utvrđenom u Dodatku 2. obrascu br. 10, na adrese koje su u njemu navedene.

## **POGLAVLJE IX. – UKRCAVANJE POMORACA**

1. Svako plovilo Unije koje obavlja ribolov u okviru Sporazuma zapošljava najmanje tri pomorca Kiribatija kao članove posade. Vlasnici plovila nastoje na brod ukrcati dodatne pomorce Kiribatija.
2. Vlasnik plovila mjesečno plaća 600 USD po pomorcu kao naknadu za oslobođenje ako na svojim ovlaštenim plovilima ne može zaposliti posadu Kiribatija kako je definirano u stavku 1. Vlasnici plovila vrše godišnju uplatu na račun Vlade Kiribatija br. 4.
3. Vlasnici plovila slobodni su odabrati pomorce koje će ukrcati na svoja plovila s popisa koji dostavlja Ministarstvo ribarstva Kiribatija.
4. Vlasnik plovila ili njegov zastupnik obavješćuje Ministarstvo ribarstva Kiribatija o imenima pomoraca Kiribatija koji su ukrcani na dotično plovilo, navodeći pri tome njihovu funkciju u posadi.
5. Na pomorce koji se ukrcavaju na plovila Unije automatski se primjenjuje Deklaracija Međunarodne organizacije rada (ILO) o temeljnim načelima i pravima na radu. To se posebno odnosi na slobodu udruživanja i stvarno priznavanje prava radnika na sklapanje kolektivnih ugovora i ukidanje diskriminacije u pogledu zapošljavanja i obavljanja zanimanja.



6. Ugovori o radu pomoraca Kiribatija, čija se kopija daje potpisnicima, sastavljaju se između zastupnika vlasnika plovila i pomoraca i/ili njihovih sindikata ili predstavnika uz savjetovanje s Ministarstvom ribarstva Kiribatija. Tim se ugovorima pomorcima jamči socijalno osiguranje koje im pripada, uključujući životno osiguranje, zdravstveno osiguranje i osiguranje za slučaj nesreće.
7. Plaće pomoraca Kiribatija isplaćuju vlasnici plovila. Prije izdavanja povlastica za ribolov sporazumno ih utvrđuju vlasnici plovila ili njihovi zastupnici i Ministarstvo ribarstva Kiribatija. Međutim, uvjeti plaća pomoraca Kiribatija ne smiju biti niži od onih koji se primjenjuju na posadu Kiribatija i ni u kojem slučaju ne smiju biti ispod standarda ILO-a.
8. Svi pomorci zaposleni na plovilima Unije javljaju se zapovjedniku određenog plovila dan prije predloženog datuma ukrcaja. Ako se pomorac ne pojavi na dogovoreni datum i vrijeme ukrcaja, vlasnici plovila automatski se oslobađaju obveze ukrcavanja tog pomorca.

## **POGLAVLJE X. – ODGOVORNOST SUBJEKTA**

1. Subjekt osigurava da njegova plovila budu sposobna za plovidbu i da sadržavaju odgovarajuću opremu za zaštitu života i opremu za preživljavanje za svakog putnika i člana posade.
2. Radi zaštite Kiribatija te njegovih građana i stanovnika subjekt je na svojem plovilu dužan pružiti odgovarajuće i potpuno osiguranje preko međunarodno priznatog osiguravatelja koji tijela Kiribatija priznaju za ribolovna područja, uključujući područja u lagunama i atolima, teritorijalno more i potopljene grebene, kako je dokazano potvrdom o osiguranju iz poglavlja II. odjeljka 3. stavka 4. točke (h) ovog Priloga.
3. U slučaju da je plovilo Unije uključeno u pomorsku nesreću ili nezgodu u Kiribatiu koja je dovela do onečišćenja ili bilo kakve štete za okoliš, imovinu ili bilo koju osobu, plovilo i subjekt odmah obavješćuju tijela Kiribatija. Ako je plovilo Unije odgovorno za prethodno navedenu štetu, plovilo i subjekt dužni su platiti troškove te štete.

### **Dodaci**

Dodatak 1. – Obrazac za registraciju ribarskog plovila i obrazac zahtjeva za izdavanje povlastice za ribolov

Dodatak 2. – Obrasci izvješća

## Dodatak 1.

### Obrazac za registraciju ribarskog plovila i obrazac zahtjeva za izdavanje povlastice za ribolov

#### OBRAZAC ZAHTJEVA ZA RIBARSKO PLOVILO

Republika Kiribati

Obrazac zahtjeva za registraciju ribarskog plovila – Obrazac zahtjeva za izdavanje povlastice za ribolov

Oceanic Fisheries Division  
P.O. Box 64 Bairiki, Tarawa  
Republika Kiribati

Tel. +686 21099  
Telefaks +686 21120  
E-pošta: fleu@mfmrd.gov.ki

#### Upute

- Podcrtati prezime
- Adresa znači potpuna poštanska adresa
- Prema potrebi označiti s „X” ili ispisati velikim tiskanim slovima
- Sve mjerne jedinice: navesti jedinicu ako se upotrebljavaju drugi sustavi
- U zahtjevu pričvrstiti noviju fotografiju u boji dimenzija 6 x 8 inča, snimljenu odozgo, bočno i straga

Ja, direktor ureda za ribarstvo, podnosim zahtjev za upis plovila u nacionalni registar ribarstva/za izdavanje povlastice za ribolov (prema potrebi precrtati).

#### 1. OPĆE INFORMACIJE

|                                   |       |                                         |       |
|-----------------------------------|-------|-----------------------------------------|-------|
| Ime plovila                       | _____ | Datum podnošenja zahtjeva               | _____ |
| Država registracije               | _____ | IMO br.                                 | _____ |
| Registracijski broj               | _____ | Identifikacijska oznaka u sustavu FFA   | _____ |
| Međunarodni radijski pozivni znak | _____ | ALC br. (IMN)                           | _____ |
| Zastava                           | _____ | Razdoblje važenja povlastice za ribolov | _____ |

#### 2. VRSTA PLOVILA

|                                 |       |                                  |       |
|---------------------------------|-------|----------------------------------|-------|
| Obični plivaričar               | _____ | Pomoćni plivaričar               | _____ |
| Plivaričar za ribolov u skupini | _____ | Brod za prijevoz hlađenog tereta | _____ |
| Parangal                        | _____ | Tanker                           | _____ |
| Parangal i udica                | _____ | Istraživačko plovilo             | _____ |
| Ako je „ostalo”, navesti: _____ |       |                                  |       |

#### 3. PODACI O VLASNIKU I SUBJEKTU

|              |       |              |       |
|--------------|-------|--------------|-------|
| Ime vlasnika | _____ | Ime subjekta | _____ |
| Adresa       | _____ | Adresa       | _____ |
| _____        | _____ | _____        | _____ |
| _____        | _____ | _____        | _____ |

#### 4. DIMENZIJE I KAPACITET

|                                    |           |                          |             |
|------------------------------------|-----------|--------------------------|-------------|
| Duljina (duljina preko svega, LOA) | _____ (m) | Teorijska visina plovila | _____ (m)   |
| Širina                             | _____ (m) | Bruto registarska tonaža | _____ (BRT) |

### 5. GRADITELJ I ISPORUKA

|                |       |                 |       |
|----------------|-------|-----------------|-------|
| Graditelj      | _____ | Godina gradnje  | _____ |
| Mjesto gradnje | _____ | Godina isporuke | _____ |

### 6. SPECIFIKACIJE MOTORA

|                                       |       |                   |       |
|---------------------------------------|-------|-------------------|-------|
| Model motora                          | _____ | Snaga motora (KS) | _____ |
| Najveći kapacitet spremnika za gorivo | _____ | (kilolitar/galon) | _____ |

### 7. UPRAVLJANJE POSADOM

|                            |       |                            |       |
|----------------------------|-------|----------------------------|-------|
| Ime i prezime zapovjednika | _____ | Državljanstvo zapovjednika | _____ |
| Ukupni broj članova posade | _____ | Jezik/jezici na plovilu    | _____ |

### 8. LUKA

|                             |          |          |
|-----------------------------|----------|----------|
| Matična luka                | _____    |          |
| Operativna luka             | 1. _____ | 2. _____ |
| Odobreno ribolovno područje | _____    |          |

### 9. KAPACITET ZAMRZAVANJA

|                    |                     |                  |
|--------------------|---------------------|------------------|
| Broj zamrzivača    | _____               |                  |
| Metoda             | Kapacitet mt dnevno | Temperatura (°C) |
| Salamura (NaCl)    | BR _____            | _____            |
| Salamura (CaCl)    | CB _____            | _____            |
| Zrak (zračni mlaz) | BF _____            | _____            |
| Zrak (zavojnica)   | RC _____            | _____            |

### 10. ZAPREMNINA SKLADIŠTA

|                     |                |                  |
|---------------------|----------------|------------------|
| Metoda              | Kapacitet (m³) | Temperatura (°C) |
| Led                 | IC _____       | _____            |
| Hlađena morska voda | RW _____       | _____            |
| Salamura (NaCl)     | CB _____       | _____            |
| Zrak (zavojnica)    | RC _____       | _____            |

### PLIVARIČAR

|                            |                    |                             |           |
|----------------------------|--------------------|-----------------------------|-----------|
| Registarski br. zrakoplova | _____              | Registarski br. helikoptera | _____     |
| Neto duljina               | _____ (m)          | Neto dubina                 | _____ (m) |
| Pomoćno plovilo            |                    |                             |           |
| Duljina plovila            | _____ (m)          | Snaga motora                | _____ KS  |
| Duljina glisera br. 1      | _____ metara/stopa | Snaga motora                | _____ KS  |
| Duljina glisera br. 1      | _____ metara/stopa | Snaga motora                | _____ KS  |
| Duljina glisera br. 1      | _____ metara/stopa | Snaga motora                | _____ KS  |

|        |                         |             |
|--------|-------------------------|-------------|
| Krma   | Zapremnina<br>skladišta | _____ St/Mt |
| Pramac | Zapremnina<br>skladišta | _____ St/Mt |

Izjavljujem da su prethodno navedeni podaci istiniti i potpuni. Svjestan sam da moram prijaviti sve promjene navedenih informacija u roku od 60 dana te da u suprotnom to može negativno utjecati na status prihvatljivog plovila u regionalnom registru.

Ime podnositelja \_\_\_\_\_ Potpis \_\_\_\_\_  
zahtjeva

(VLASNIK, ZAKUPNIK ili OVLAŠTENI ZASTUPNIK)

Adresa \_\_\_\_\_

Br. telefona \_\_\_\_\_ Br. \_\_\_\_\_ E-pošta \_\_\_\_\_  
telefaksa \_\_\_\_\_

## Dodatak 2. – Obrasci izvješća

**Sva izvješća dostavljaju se nadležnom tijelu putem e-adrese [fleu@mfmrd.gov.ki](mailto:fleu@mfmrd.gov.ki)**

### 1. Tjedno izvješćivanje o poziciji i ulovu u vodama Kiribatija (svake srijede)

| Sadržaj                              | Prijenos                                                                             |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Oznaka izvješća                      | WPCR                                                                                 |
| Registarski broj ili broj povlastice |                                                                                      |
| Pozivni znak ili signalna slova      |                                                                                      |
| Datum izvješća                       | DD.MM.GG.                                                                            |
| Pozicija u trenutku izvješćivanja    | LT;LG                                                                                |
| Ulov od zadnjeg izvješća             |                                                                                      |
| Tunj prugavac (SJ)                   | (Mt)                                                                                 |
| Žutoperajna tuna (YF)                | (Mt)                                                                                 |
| Velikooka tuna (BE)                  | (Mt)                                                                                 |
| Ostalo (OT)                          | (Mt)                                                                                 |
| Ribolovni dani od zadnjeg izvješća   | stvarni broj dana tijekom kojih je ribolovni alat<br>upotrijebljen u ribolovnoj zoni |

npr. WPCR/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.17/0140N;16710W/SJ-23:YF-9:BE-3:OT-2.0/7

### 2. Izvješćivanje o ulasku u vode Kiribatija (najmanje dvadeset i četiri (24) sata unaprijed)

| Sadržaj                              | Prijenos  |
|--------------------------------------|-----------|
| Oznaka izvješća                      | ZENT      |
| Registarski broj ili broj povlastice |           |
| Pozivni znak ili signalna slova      |           |
| Datum ulaska                         | DD.MM.GG. |
| Vrijeme ulaska                       | hhmm GMT  |
| Pozicija pri ulasku                  | LT;LG     |
| Ulov na plovilu po težini i po vrsti |           |
| Tunj prugavac (SJ)                   | (Mt)      |
| Žutoperajna tuna (YF)                | (Mt)      |
| Velikooka tuna (BE)                  | (Mt)      |
| Ostalo (OT)                          | (Mt)      |

npr. ZENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.10.17/0635Z/0230N;17610E/SK-510:YF-120:BE-60:OT-10

### 3. Izvješćivanje o odlasku iz voda Kiribatija (najmanje dvadeset i četiri (24) sata unaprijed)

| Sadržaj                                 | Prijenos                                                                             |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Oznaka izvješća                         | ZDEP                                                                                 |
| Registarski broj ili broj povlastice    |                                                                                      |
| Pozivni znak ili signalna slova         |                                                                                      |
| Datum polaska                           | DD.MM.GG.                                                                            |
| Vrijeme polaska                         | hhmm GMT                                                                             |
| Polazna pozicija                        | LT;LG                                                                                |
| Ulov na plovilu po težini i po vrsti    |                                                                                      |
| Tunj prugavac (SJ)                      | (Mt)                                                                                 |
| Žutoperajna tuna (YF)                   | (Mt)                                                                                 |
| Velikooka tuna (BE)                     | (Mt)                                                                                 |
| Ostalo (OT)                             | (Mt)                                                                                 |
| Ukupni ulov u zoni po težini i po vrsti | npr. ulov na plovilu                                                                 |
| Ukupni broj ribolovnih dana             | stvarni broj dana tijekom kojih je ribolovni alat<br>upotrijebljen u ribolovnoj zoni |

npr. ZDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/21.10.17/1045Z/0125S;16730E/SJ-450:YF-190:BE-60:OT-4/SJ-42:YF-70:BE-30:OT-1/14

4. *Ulazak u luku, uključujući ulazak radi prekrcaja, ponovne opskrbe, iskrcaja posade ili iskrcaja ulova (najmanje sedamdeset i dva (72) sata prije ulaska plovila u luku)*

| Sadržaj                                     | Prijenos   |
|---------------------------------------------|------------|
| Oznaka izvješća                             | PENT       |
| Registarski broj ili broj povlastice        |            |
| Pozivni znak ili signalna slova             |            |
| Datum izvješća                              | DD.MM.GG.  |
| Pozicija u trenutku izvješćivanja           | LT;LG      |
| Ime luke                                    |            |
| Predviđeno vrijeme dolaska                  | DD.MM:hhmm |
| Ulov na plovilu po težini i po vrsti        |            |
| Tunj prugavac (SJ)                          | (Mt)       |
| Žutoperajna tuna (YF)                       | (Mt)       |
| Velikooka tuna (BE)                         | (Mt)       |
| Ostalo (OT)                                 | (Mt)       |
| Ime broda za prijevoz hlađenog tereta (ako) |            |
| Razlog za dolazak u luku                    |            |

npr. PENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/24.12.17/0130S;17010E/BETIO /26.12:1600L/SJ-562:YF-150:BE-50:OT-4/JAPANSTAR/TRANSSHIPPING

5. *Izvješće o prekrcaju/iskrcaju (najkasnije četrdeset osam (48) sati nakon završetka prekrcaja/iskrcaja ili u svakom slučaju prije nego što plovilo s kojeg se obavlja prekrcaj napusti luku, ovisno o tome što nastupi ranije)*

| Sadržaj                               | Prijenos             |
|---------------------------------------|----------------------|
| Oznaka izvješća                       | TSHP                 |
| Registarski broj ili broj povlastice  |                      |
| Pozivni znak ili signalna slova       |                      |
| Datum i vrijeme iskrcaja              | DD.MM.GGGG.:hhmm GMT |
| Luka iskrcaja                         |                      |
| Prekrćani ulov po težini i po vrsti   |                      |
| Tunj prugavac (SJ)                    | (Mt)                 |
| Žutoperajna tuna (YF)                 | (Mt)                 |
| Velikooka tuna (BE)                   | (Mt)                 |
| Ostalo (OT)                           | (Mt)                 |
| Ime broda za prijevoz hlađenog tereta |                      |
| Odredište ulova                       |                      |

npr. TSHP/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.17:1200Z /BETIO/SJ-450:YF-150:BE-75:OT-0.0/JAPANSTAR/PAGO PAGO

6. *Izvješće o dovršetku (u roku od četrdeset i osam (48) sati nakon završetka izlaska u ribolov iskrcajem ulova u drugim ribarskim lukama (izvan Kiribatija), uključujući operativnu luku ili matičnu luku)*

| Sadržaj                         | Prijenos    |
|---------------------------------|-------------|
| Oznaka izvješća                 | COMP        |
| Ime plovila                     |             |
| Broj povlastice za plovilo      |             |
| Pozivni znak ili signalna slova |             |
| Datum iskrcaja                  | DD.MM.GGGG. |
| Iskrćani ulov po vrstama        |             |
| Tunj prugavac (SJ)              | (Mt)        |
| Žutoperajna tuna (YF)           | (Mt)        |
| Velikooka tuna (BE)             | (Mt)        |
| Ostalo (OT)                     | (Mt)        |
| Ime luke                        |             |

npr. COMP/89TKS-PS001TN/JJAP2/26.12.17/SJ-670:YF-65:BE-30:OT-0.0/BETIO

7. *Polazak iz luke (najmanje dvadeset i četiri (24) sata unaprijed)*

| Sadržaj                              | Prijenos   |
|--------------------------------------|------------|
| Oznaka izvješća                      | PDEP       |
| Registarski broj ili broj povlastice |            |
| Pozivni znak ili signalna slova      |            |
| Datum izvješća                       | DD.MM.GG.  |
| Ime luke                             |            |
| Datum i vrijeme polaska              | DD.MM:hhmm |
| Ulov na plovilu po težini i po vrsti |            |
| Tunj prugavac (SJ)                   | (Mt)       |
| Žutoperajna tuna (YF)                | (Mt)       |
| Velikooka tuna (BE)                  | (Mt)       |
| Ostalo (OT)                          | (Mt)       |
| Sljedeće odredište                   |            |

npr. PDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.17/BETIO/29.12:1600L/SJ-0.0:YF-0.0:BE-0.0:OT-4/FISHING GROUND

8. *Obavijest o opskrbi gorivom (najmanje dvadeset i četiri (24) sata prije punjenja gorivom iz ovlaštenog tankera)*

| Sadržaj                               | Prijenos   |
|---------------------------------------|------------|
| Oznaka izvješća                       | FUEL       |
| Registarski broj ili broj povlastice  |            |
| Pozivni znak ili signalna slova       |            |
| Datum izvješća GMT                    | DD.MM.GG.  |
| Pozicija u trenutku izvješćivanja     | LT;LG      |
| Količina goriva na plovilu            | Kilolitara |
| Predviđeni datum opskrbe gorivom      | DD.MM.GG.  |
| Procijenjena pozicija opskrbe gorivom | LT;LG      |
| Ime tankera                           |            |

npr. FUEL/89TKS-PS001TN/JJAP2/06.02.17/0130S;17010E/35/08.02.17/0131S;17030E/CHEMSION

9. *Izvješće o opskrbi gorivom (neposredno nakon punjenja gorivom iz ovlaštenog tankera)*

| Sadržaj                                  | Prijenos             |
|------------------------------------------|----------------------|
| Oznaka izvješća                          | BUNK                 |
| Registarski broj ili broj povlastice     |                      |
| Pozivni znak ili signalna slova          |                      |
| Datum i vrijeme početka opskrbe gorivom  | DD.MM.GGGG.:hhmm GMT |
| Početna pozicija opskrbe gorivom         | LT;LG                |
| Količina primljenog goriva               | Kilolitara           |
| Vrijeme završetka opskrbe gorivom (GMT); | DD.MM.GGGG.:hhmm GMT |
| Završna pozicija opskrbe gorivom         | LT;LG                |
| Ime tankera                              |                      |

npr. BUNK/89TKS-S001TN/JJAP2/08.02.17:1200Z/0131S;17030E/160/08.02.17:1800Z/0131S;17035E/CRANE PHOENIX

10. *Ulazak u zatvoreno (zabranjeno) ili zaštićeno područje ili izlazak iz njega (najmanje dvanaest (12) sati prije ulaska i neposredno nakon izlaska iz zatvorenog (zabranjenog) ili zaštićenog područja)*

| Sadržaj                              | Prijenos                         |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| Oznaka izvješća                      | ENCA za ulazak i DECA za izlazak |
| Registarski broj ili broj povlastice |                                  |
| Pozivni znak ili signalna slova      |                                  |
| Datum i vrijeme ENCA-e ili DECA-e    | DD.MM.GG.:hhmm GMT               |
| Pozicija ENCA-e ili DECA-e           | LT;LG                            |
| Brzina i smjer                       |                                  |
| Razlog ENCA-e                        |                                  |

npr. ENCA/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.17:1645Z/0130S;17010E/7:320/ENTER PORT